

# Artists in Yokohama '95

In Commemoration  
of the 30th Anniversary of the  
Sister-City Affiliation between  
Yokohama and Vancouver

## Contents

Foreword	1
Introduction of Artworks	6
About the Participating Artists	18
List of Exhibits	21·24

## Acknowledgments

We would like to express our sincere thanks to the following art organizations and people for their assistance.

Atagoyama Gallery  
Art One Co., Ltd.  
Otsuka Kogeisha Co., Ltd.  
Gallery Ueda  
Gallery Nikko  
Tsurumi Gallery  
Nantenshi Gallery  
Hashimoto Corporation  
Musokan  
Lunami Gallery  
Mr. Yukio Ro  
Ms. Yasuko Nakanishi

# Artists in Yokohama '95

In Commemoration  
of the 30th Anniversary of the  
Sister-City Affiliation between  
Yokohama and Vancouver

## よこはまの作家たち'95

### 目次

ごあいさつ	1
作品紹介	6
出品作家紹介	18
出品リスト	21·24

### 謝辞

本展の開催準備にあたりさまざまな御協力をいただきました美術関係機関ならびに個人の方々に心から感謝申し上げます。

愛宕山画廊  
(株)アートワン  
(株)大塚工藝社  
ギャラリー上田  
ギャラリー日鉱  
鶴見画廊  
南天子画廊  
ハシモト・コーポレーション  
夢創館  
ルナミ画廊  
呂行雄  
中西康子

Since the signing of the sister city affiliation in 1965, the cities of Yokohama and Vancouver have developed friendly ties through various exchange projects. Further, characterized by the signing of the Sister Port Affiliation in 1981 between the two areas, which are leading port cities of their respective nations, exchange activities have become increasingly active since then.

Amid such circumstances, I am extremely pleased to hold a commemorative art exhibition in Vancouver this year, to celebrate the 30th anniversary of the signing of the sister city affiliation.

The exhibition is titled "Artists in Yokohama '95", in which we will introduce art works of 12 women artists who are closely related to the city of Yokohama. We would like you to fully enjoy the rich sensitivity expressed in a wide spectrum of art forms, including Western paintings, Japanese paintings, prints, installation, two-dimensional reliefs, glassworks, etc.

I sincerely hope that this occasion will further deepen friendship between Japan and Canada and will serve as a springboard for the development of art and cultural exchanges in the future.

Lastly, I would like to express my deep appreciation to Emily Carr Institute of Art and Design, Charles H. Scott Gallery, other related organizations and artists, and everyone concerned for generous cooperation for the realization of this exhibition.

November 1995

Hidenobu Takahide  
Mayor  
The City of Yokohama

## GREETINGS ごあいさつ

横浜市とカナダ・バンクーバー市は、1965年に姉妹都市提携を結び、以来様々な交流事業を通じて、友好親善を深めてまいりました。1981年には、ともに国を代表する港湾都市として姉妹港の提携を結ぶなど、両市の交流はますます盛んになってきています。

このような中で、姉妹都市提携30周年を迎えた今年、バンクーバー市において記念美術展を開催できることは、大変慶ばしいことです。

「よこはまの作家たち'95」と名付けられたこの展覧会では、横浜ゆかりの女性作家12名の作品を御紹介します。洋画、日本画、版画、立体造形、平面レリーフ、ガラス工芸といった多様な作品群のなかから、豊かな感性の広がりを楽しんでいただければ幸いです。

この展覧会をきっかけとして、横浜市とバンクーバー市、そして日本とカナダ相互の友好の絆が更に深まり、今後の芸術文化交流の新しい発展に役立つことを願ってやみません。

最後に、本展開催にあたり、多大な御協力をいただきましたエミリー・カー美術デザイン大学、チャールズ・H.スコット・ギャラリーをはじめとする関係諸機関、並びに作家の皆様や関係者の方々に、心からお礼申し上げます。

平成7年11月

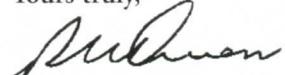
横浜市長 高秀秀信

It gives me great pleasure to welcome you to "Artists in Yokohama '95". This presentation, which includes the work of twelve exciting Japanese women is presented in celebration of the 30th anniversary of the Sister City relationship between Vancouver and Yokohama. The exhibition, organized and sponsored by the Yokohama Citizens' Gallery reflects the diversity and quality of artwork being produced in Japan and provides the citizens of Vancouver an opportunity to learn more about Japanese drawing, painting and sculpture.

Vancouver is a City that is blessed with a rich cultural diversity, and exchanges such as this foster an even greater understanding and awareness of the rich cultural life that is shared by Yokohama and Vancouver.

Is this, the 30th anniversary year of our Sister City relationship, the ties between our cities are even stronger, and I am pleased to welcome both the artists and this exhibition to the Charles H. Scott Gallery and the Emily Carr Institute of Art and Design.

Yours truly,



Philip W. Owen  
Mayor  
The City of Vancouver

## GREETINGS ごあいさつ

このたび、「よこはまの作家たち'95」を御紹介できることをとても嬉しく思います。バンクーバー・横浜姉妹都市提携30周年記念行事として行われるこの展示会には、現在精力的に創作活動を行っている12名の女性作家の作品が展示されます。展覧会は、横浜市民ギャラリーの企画・主催により開催され、日本の作家による多様で質の高い作品を通して、バンクーバーの市民に日本の絵画、素描、彫刻などについてより理解を深める機会を提供します。

バンクーバーは、文化の香り高い都市です。このような交流を通して、横浜とバンクーバーが共有する豊かな文化に対する認識、理解がより一層育まれることになるでしょう。

この展覧会の開催により、姉妹都市提携30周年の絆が、今後さらに深められていいくことを確信しております。出展作家の方々をお迎えしてチャールズ・H. スコットギャラリー及びエミリー・カー美術大学にて展覧会を開催できることを心より光栄に思います。

バンクーバー市長  
フィリップ・W. オーエン

The Charles H. Scott Gallery is pleased to be able to host the exhibition "Artists In Yokohama '95". The twelve women artists, all whom reside in Yokohama, represent the diversity of art production currently being done in Japan. The diversity of materials, media and subject matter express the pluralism that has dominated art internationally since the late 1970's. The variety of painting, drawing and sculpture provide a glimpse into the concerns, interests and techniques of contemporary Japanese artists.

The importance of this exhibition is that it sets the stage for a dialogue between artists in Yokohama and artists in Vancouver. It opens the way for a discussion of the similarities and differences in our experiences as artists, critics and viewers of art and culture. The outcome will be to stimulate communication and facilitate a greater awareness of these issues and ideas which inspire and motivate artists in both cities. It is hoped that this exhibition will mark the beginning of a continuing relationship between the cities of Yokohama and Vancouver.

Greg Bellerby  
Curator  
Charles H. Scott Gallery

---

The Charles H. Scott Gallery would like to thank the Canadian Society for Asian Arts for their sponsorship of this exhibition.

チャールズ・H.スコット・ギャラリーは、「よこはまの作家たち'95」を主催できることを嬉しく思います。この横浜ゆかりの12名の女流作家は、日本で現在展開されている美術制作活動の多様性を顕著に示しています。そして、作品の素材や表現技法、主題の多様性をみると、1970年代の後半以降、世界的に美術界を支配してきた多元論というものがよく表現されています。さらに、様々な絵画、素描、彫刻によって、現代の日本の作家が抱く関心事や興味、技術を垣間見ることができます。

この展覧会で重要なことは、横浜とバンクーバーの作家が意見を交換する機会が設けられていることです。こうした機会を設けることによって、作家や評論家、美術文化を愛好する人々が自らの経験を通して、類似点や相違点を議論するための道筋を開くことができるのです。その結果、両者のコミュニケーションがさらに進み、両都市の作家たちに靈感を与え、制作を動機づける着想や問題に対する認識がより深まることでしょう。この展覧会が、横浜市とバンクーバー市の末永く続く関係の第一歩とならんことを希望します。

チャールズ・H.スコット・ギャラリー館長  
グレッグ・ベラビー

---

チャールズ・H.スコット・ギャラリーは、この展覧会に御後援いただいたアジア美術カナダ協会に感謝致します。

# FOREWORD

## ごあいさつ

It is a great pleasure for me to have an opportunity to introduce 12 women artists, who are active in Yokohama, to people in Vancouver.

Before going further, I would like to mention two things. First, Yokohama has played an important role as an international port city since the end of the 19th century, when the modernization of Japan was launched. Japanese modernization was pursued by learning modern civilization from Europe and America that entered Japan through Yokohama. However, what I would like to say next, is that the modernization process focused mostly on industrialization, while leaving modernization of society and culture behind. The concept of liberty and equality, more specifically, the social status of women, constitutes a major issue here.

Before the modernization period, in Japan, women were placed subordinate to men under the moral rule of confucianism. Japanese women were forced to be obedient to their fathers when they were children, and subsequently to their husbands, and to their sons when they became old. Opening of Japan in 1868, the beginning of modernization, was supposed to bring the concept of liberty and equality, but in reality, the basic structure of society and culture remained the same as in the pre-modern era, and it was rather respected as a traditional spiritual value to be preserved. Of course, there were women's movements to ask for improved social status, characterized by the active movement by literary women who copied the Blue Stocking movement in England in the 18th century. However, the overall status of women remained unchanged until 1945, when Japan was defeated in World War II.

The defeat of Japan brought modernization in various fields, such as politics, society, and culture, which had mostly remained unchanged until then. The status of women became equal to men, and women obtained voting rights. As a result, Japanese women today can work actively as male counterparts. However, the traditional male-oriented society still prevails in a certain part of society. The modernization of society does not necessarily mean a complete removal of the pre-modern basic layer of the society. The modernization of Japanese society was not achieved solely by wills and strengths of Japanese people. The major part of the modernization was pursued under the guidance of occupation forces. Therefore, further efforts and initiatives by Japanese people themselves to build a better society are still needed.

Most of the women artists here have lived through the foregoing transitional period of Japanese society. Even those who were born after the war cannot help recognizing the contradiction in today's Japanese society — discrepancies between modern and pre-modern values. Their works are the result of searching for a serene world. In achieving their goals, their wishes to see a better world through art are expressed in their works.

Masashi Ogura

Chairperson of Executive Committee  
For The Exchange of Art Programs  
Between Yokohama and Vancouver

横浜を中心に活動する12人の女性アーチストの作品をヴァンクーバーの皆様に紹介することは、私にとって非常な喜びです。

最初に、二つのことを言いたいと思います。一つは、横浜が、国際的な港湾都市として、19世紀末からの日本の近代化の出発点において、重要な役割を演じたことです。横浜を通じて、ヨーロッパ・アメリカの近代文明の所産が日本にもたらされ、それを学び取ったことによって、日本の近代化の展開が得られたのでした。しかし、もう一つの言いたいことは、その近代化は、もっぱら産業に重点が置かれたのであって、社会・文化の面での近代化はいちじるしく立ち遅れたということです。ここで私の念頭にあるのは、特に、自由・平等の概念です。そして特に、女性の社会的位置です。

近代化以前の日本の社会では、儒教の道徳律のもとに、女性は男性よりも下位の存在として位置づけられていました。日本の女性は、幼いときは父親に、大人になってからは夫に、年を取ってからは息子に、従うことを強いられていました。1868年の日本の開国、つまり近代化の始まりは、自由・平等の思想を当然日本にもたらしたはずですが、社会・文化の基本的な構造は前近代的なままであり、むしろそれが日本の伝統的な精神のよりどころとなるものとして称揚されたのでした。もちろん、女性の側から、社会的地位の向上を求める運動はありました。特に、18世紀英國のブルー・ストッキングに倣った文学者たちの運動は活発でした。しかし、全般的な女性の地位は、1945年の第2次世界大戦における日本の敗北まで、変わることはなかったのです。

日本の敗戦は、それまで手がつけられていなかった政治・社会・文化のあらゆる面での「近代化」をもたらすことになりました。女性と男性の地位は平等になり、女性の参政権が獲得されました。その結果、今日の日本の女性は、社会のあらゆる局面において、男性と対等の立場での活動をすることが可能になっているのです。とはいっても、一部ではまだ、以前の男性中心の社会のありかたの記憶がこびりついています。社会が近代化されたとはいって、その基層にある前近代的なものが完全に払拭されたわけではないのです。これは、おそらく、日本の社会の近代化は、日本人の側からの、自らの意志と力だけによって達成されたのではなく、大部分は占領軍の指導によって方向づけられたためでしょう。したがって、まだ、よりよい社会の実現に向かって、日本人の側からの努力が必要とされていないわけではないのです。

ここで紹介する女性アーチストのほとんどは、そうした日本の社会の移り変わりの中に生きてきました。戦後に生まれた人の場合も、現在の日本の社会の中にある矛盾——近代的なものと前近代的なものとの——に気がつかないでいることはできません。彼女たちの作品は、それぞれに晴朗な固有の世界の探求の結果を示しています。そこに至るまでの過程には、アートを通じて、よりよい世界を垣間見たいという願いが込められているのです。

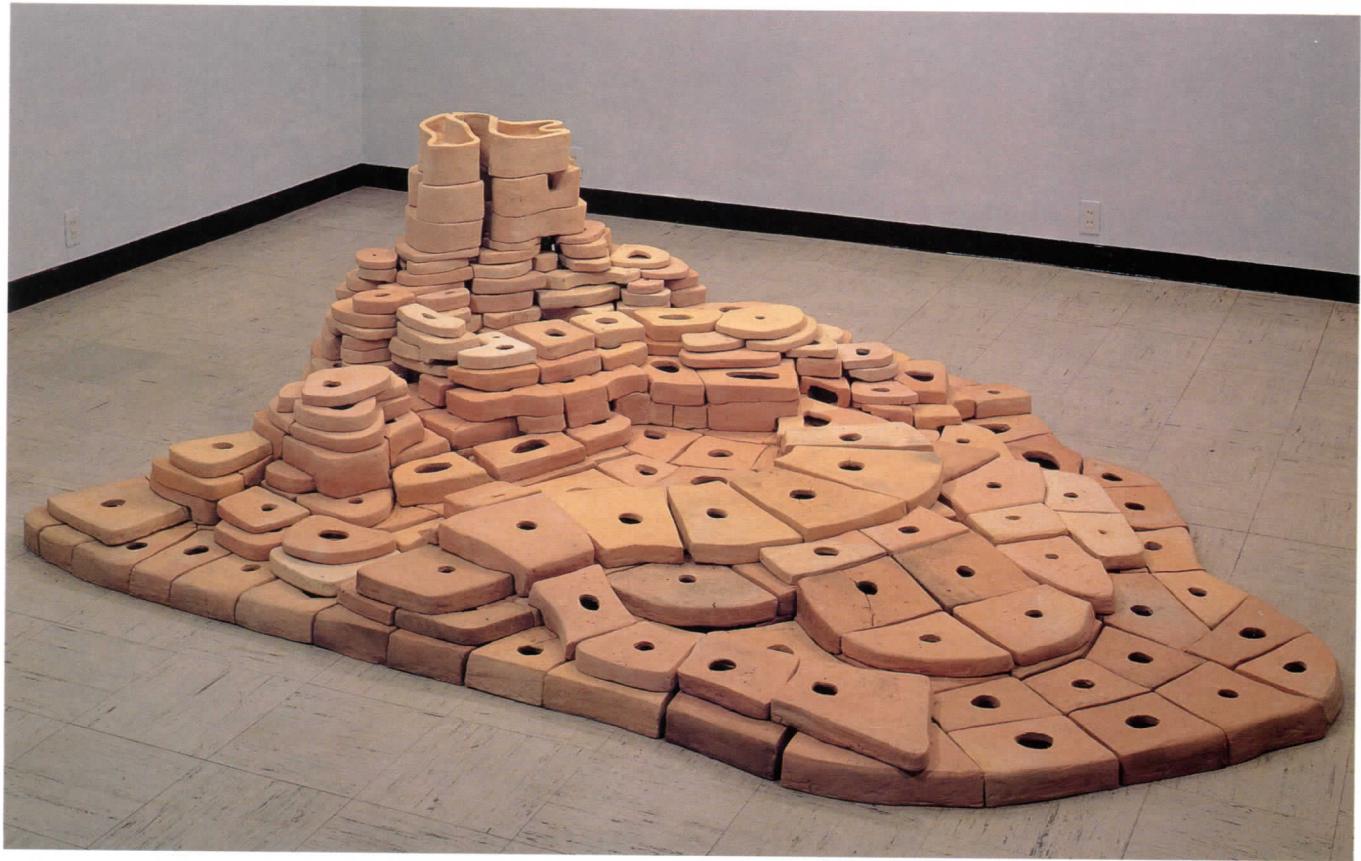
横浜バンクーバー美術交流事業実行委員会委員長  
小倉 正史

# Eriko Fujisawa



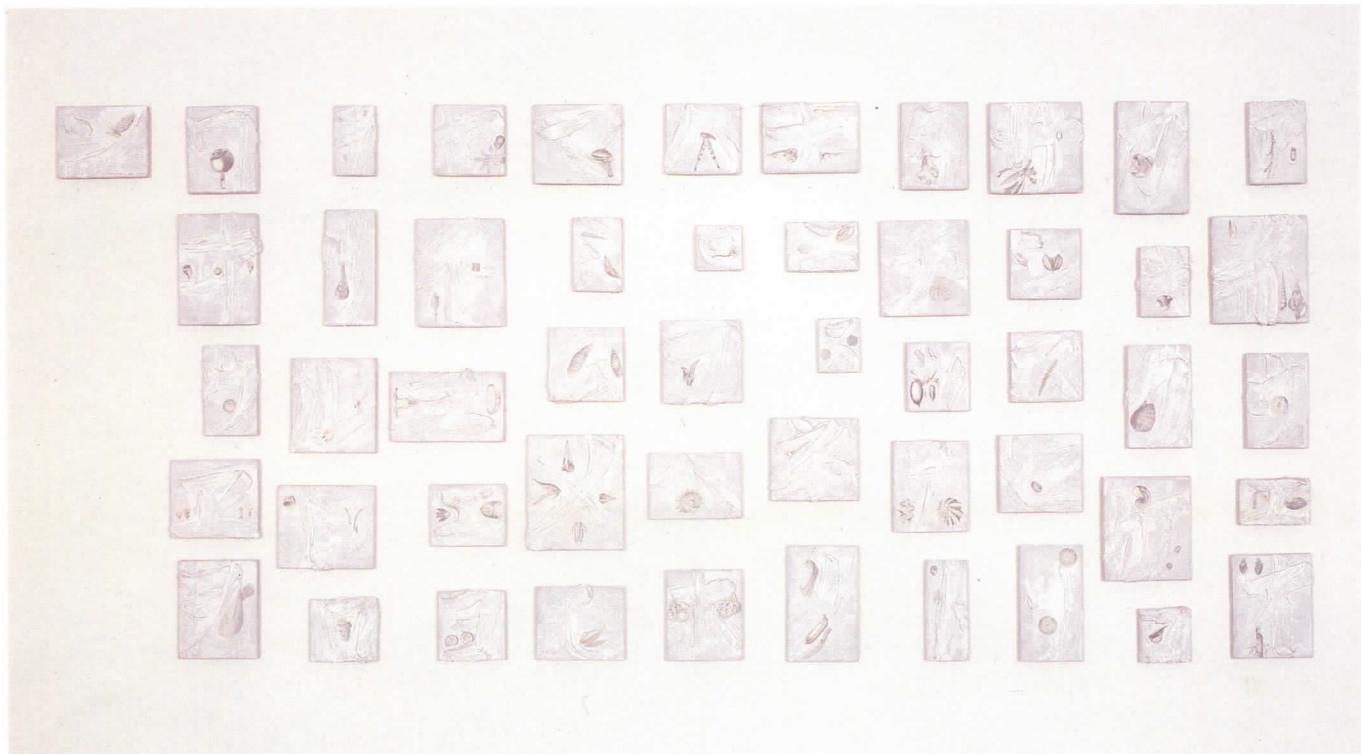
*Untitled* 1993 182.0 x 146.0 Charcoal on Canvas

# Akiko Fujita



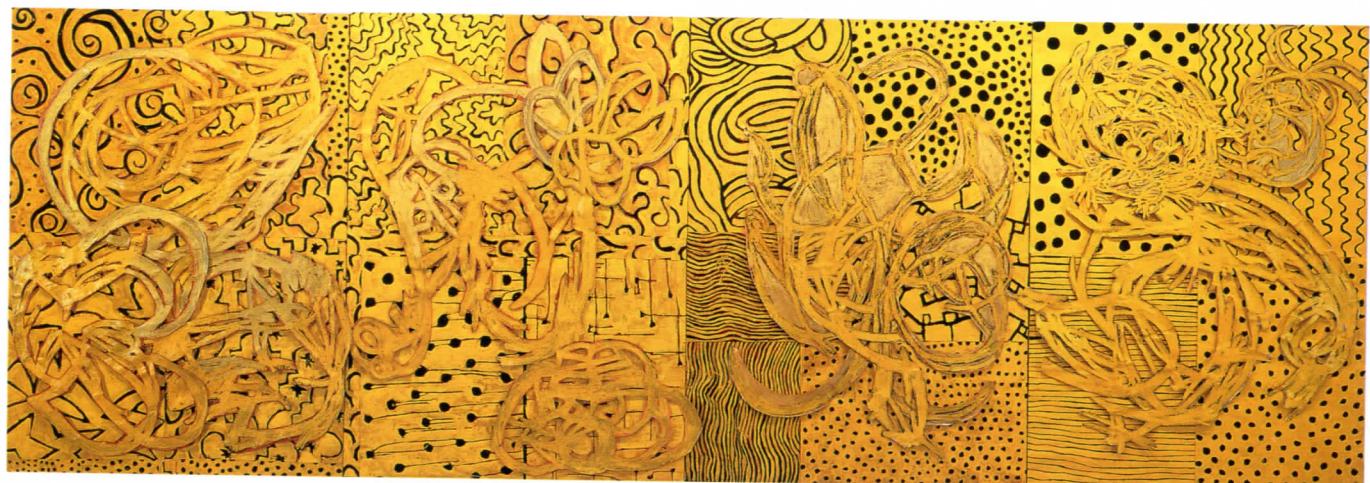
*Ryojusen - The Holy Mountain of Eagle* 1990 270.0 x 260.0 x 80.0 Terra-cotta

# Kaoru Hirabayashi



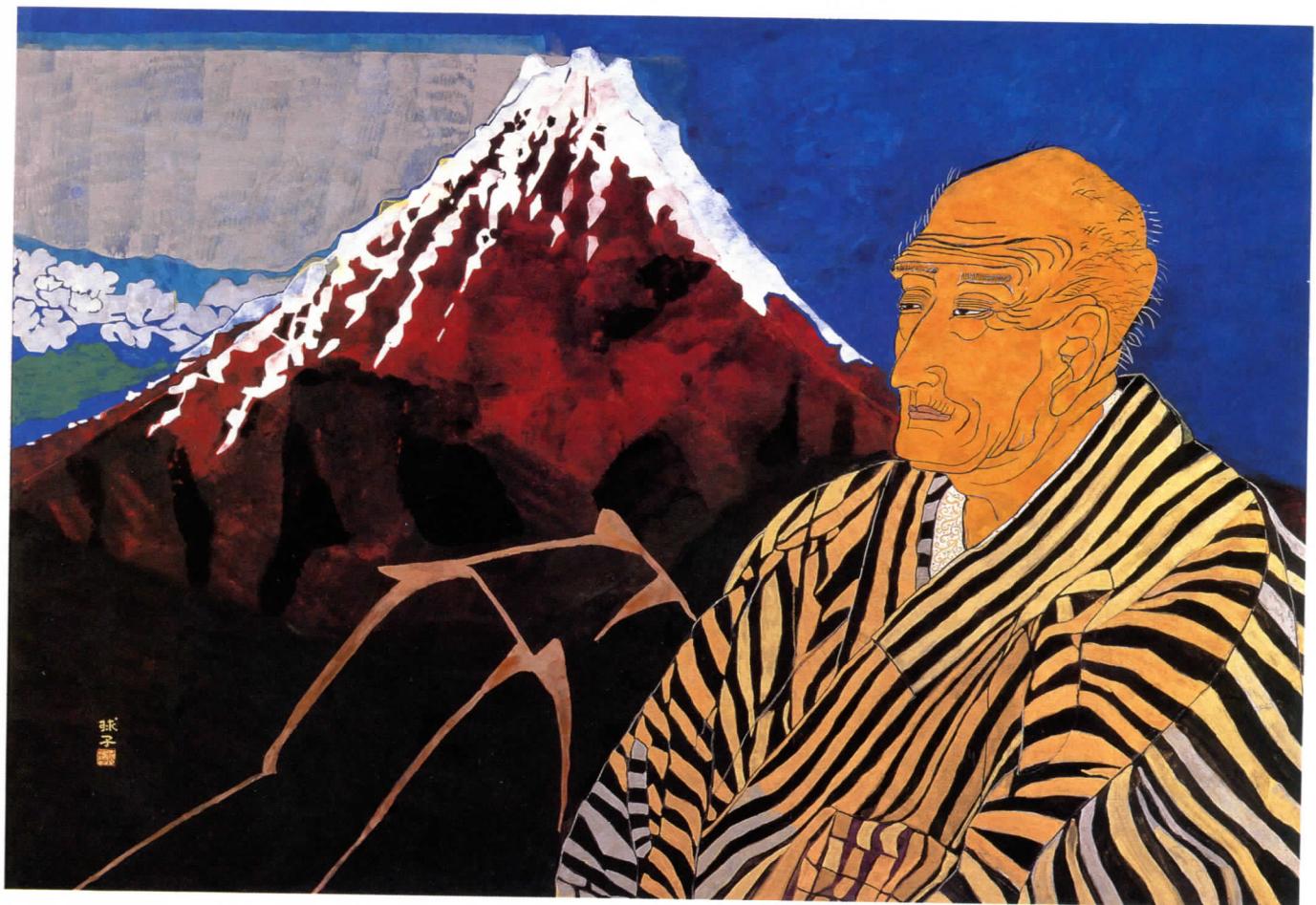
*The Word Spirit, Poetry II* 1995 133.0 x 315.0 x 5.0 Mixed Media

# Yoko Kamijo



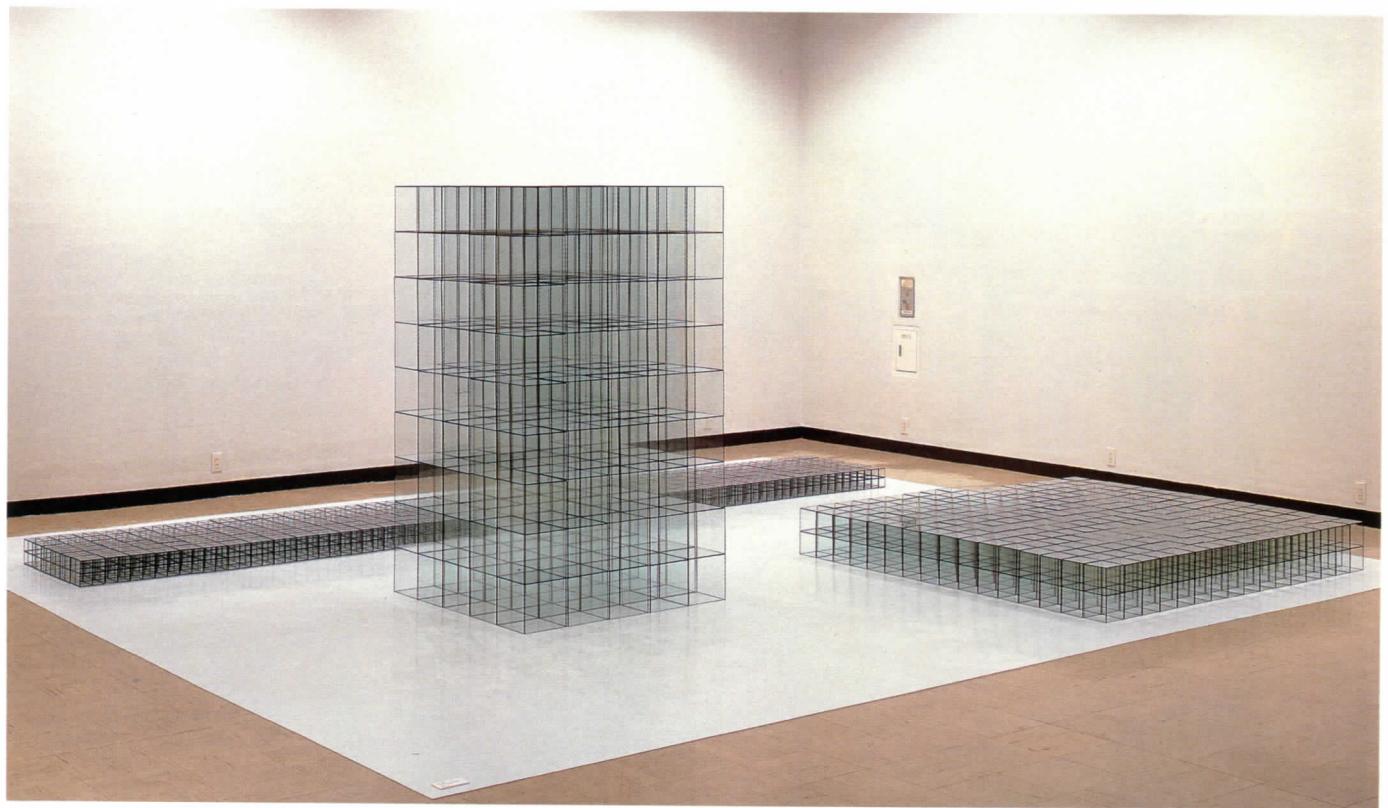
*The Golden Room* 1994 216.0 x 628.0 Mixed Media

# Tamako Kataoka



*Hokusai and Mt. Fuji* 1992 139.0 x 189.0 Color on paper

# Naoko Kawamura



*PERMEANCE* series no. 7-A 1994 202.0 x 112.0 x 112.0 Glass, Lead

# Yaeko Komiya



*Land of Giants '95* 1995 450.0 x 500.0 x 5.0 Cut-In Canvas, Paper, Mixed Media

# Minako Masui



*Figuration Ai* 1991 260.0 x 73.0/a piece/triptych Aquatint Etching

# Takako Nakamura



*Pattern* 1995 145.0 x 280.0 Paraffin Solution on Paper

# Yuko Nakao



*SPHERE* 1995 52.0-56.0 x 23.0-29.0 Glass, Fusing, Slumping, Luster Colors

# Liga Pang



*The Silent Flower* 1993 163.0 x 227.0 Oils on Canvas

# Fuku Syoji



*The Solid Earth* 1994 73.0 x 100.0 Color on Paper

# Profile of the Participating Artists

## Eriko Fujisawa

### Profile

1960 Born in Tokyo  
1983 Graduated from Musashino Art University, major in Science of Design  
1987 Completed the B Seminar-Schooling System Course

### Solo Exhibitions

1989 Nabisu Gallery, Tokyo  
1990 From INSTALLATION to PAINTING Series, Lunami Gallery, Tokyo  
1991 Lunami Gallery B Room, Tokyo ('95)  
1992 PERCEPTION - Women's Art Weeks Series, Lunami Gallery, Tokyo  
1993 "Samazamana Me '58", Kawasaki IBM Gallery, Kanagawa  
1994 Galleria Finarte, Aichi  
1995 Undulation and Density of Painting, Gallery LM, Tokyo

**Group Exhibitions**

1987 B Seminar Exhibition, Yokohama Citizens' Gallery  
55 DAYS SHOW, Marubishi 55 Days Gallery, Tokyo  
1988 A Four-Person Exhibition, Setagaya Art Museum Citizens' Gallery, Tokyo  
A Seminar Exhibition, Sanseido Hall, Tokyo  
1990 A Little Presence, Gallery MIU, Kanagawa  
1991 Jan Hoet in Tsurugi, Ishikawa  
Jan Hoet's Eyes, Mitsubishi Jisho Artium, Fukuoka  
1992 A Little Presence 2, Ochanomizu Gallery, Tokyo  
Artists in Yokohama '92, Yokohama Citizens' Gallery  
Yokohama-Constantsa Art Exchange Exhibition, Constantsa Art Museum, Romania  
Lunami Selection, Lunami Gallery, Tokyo  
Handy Works by Hands, Lunami Gallery, Tokyo  
1995 VOCA Exhibition '95, The Ueno Royal Museum, Tokyo  
Allegory of Seeing - Paintings and Sculptures Today, Saison Museum of Art, Tokyo  
Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

## Akiko Fujita

### Profile

1957 Graduated from the Department of Art and Science of Yokohama National University, major in sculpture

### Solo Exhibitions

1957 Muramatsu Gallery, Tokyo  
1962 American Culture Center, Tokyo  
1963 Akiyama Gallery, Tokyo ('66, '68)  
1965 Bungei Shunju Gallery, Tokyo  
1966 Crystal Gallery, Tokyo  
1972 Primeval Landscapes, Tokyo Wholesale Center  
1973 Juin Hall, Yokohama  
1982 Tree of Itaci, Campinas Culture Center, Brazil  
Roots, Campinas Culture Center and Brazil Art Museum, Brazil  
Boughs, Okura Gallery, Brazil  
Tree of Brazil, Caesar Park Hotel, Brazil  
1985 City, Sao Paulo Gallery, Brazil  
1987 Space Niki, Tokyo  
1988 Parco Gallery, Tokyo

**Group Exhibitions**

1955 Today's New Artists Exhibition, The Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
1956 Yomiuri Independent Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum  
Japan Independent Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum  
15 New Artists' Exhibition, Chuo Koron Gallery, Tokyo  
1959 A Group of 30 Persons' Exhibition, Chuo Koron Gallery, Tokyo  
1961 The 1st Exhibition of Women's Sculpture: Luminosity, Tokyo Department Store, Tokyo  
1964 Art Club Sculpture Exhibition, Tsubaki Modern Gallery and Tokiwa Gallery, Tokyo  
1965 Artists Today Exhibition '65, Yokohama Citizens' Gallery  
1973 A 20-Story Apartment Building, Hakone Open-Air Museum, Kanagawa  
1976 The 5th Kobe Suma Rikyu Park Exhibition of Modern Sculpture, Hyogo  
1980 Los Angeles Institute of Contemporary Art, U.S.A.  
1982 Sao Paulo Art Museum Gallery, Brazil  
1984 Architecture of the Earth, Paris Pompidou Center, France  
1988 Artists Today Exhibition: Multipolar Dynamics, Yokohama Citizens' Gallery  
1989 Yokohama Sculpture Exhibition '89, Art Plaza of Yokohama Museum of Art  
1990 Japan-Australia Joint Exhibition, Lunami Gallery, Tokyo  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

### Awards

1979 Rekitei Award  
1981 Prize, the 1st Biwa Lake Sculpture Exhibition

**Main Sculptural Works**

1975 <Tenjiku> (600 x 700 x 600, Aichi)  
1976 <Idenawa> (1,500 x 600 x 1,500, Kanagawa)  
1985 <Flores na Terra> (1,500 x 1,000 x 300, Brazil)  
<Figueira Branca> (150 x 150 x 200, Brazil)  
<Roots> (600 x 400 x 80, Brazil)  
<House of Young Fox> (400 x 200 x 60, Canada)  
<Casa das Minhocas> (No.1, 1,000 x 200 x 300  
No.2, 260 x 200 x 150, Brazil)  
1986 <casa das Andrinha> (900 x 300 x 400, Brazil)  
1988 <Mountains> (500 x 600 x 300, Tokyo)  
1989 <Yodorioki> (220 x 150 x 150, Kanagawa)  
1990 <Flame Tree> (600 x 600 x 220, Australia)  
1992 <Quo Vadis> (200 x 500 x 600, Germany)

1993 <Udonbarage> (160 x 800 x 350, Miyagi)  
1993 <Pundarika> (600 x 700 x 600, India)

## Kaoru Hirabayashi

### Profile

1955 Born in Kanagawa Prefecture, Japan  
1986 Completed postgraduate course at Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1987 Art Residency at P.S.I., Institute for Art and Urban Resources, New York  
~88 [on a scholarship by Asian Cultural Council]  
1993 Received a Dunedin Artists in Residence grant [sponsored by the Queen Elizabeth II Arts Council of New Zealand]

### Solo Exhibitions

1982 Galleria Parergon, Tokyo  
1984 Muramatsu Gallery, Tokyo  
1986 Lunami Gallery, Tokyo  
1988 Open Studio P.S.I. New York  
Lunami Gallery, Tokyo  
1989 Galleria NW House, Tokyo  
Franklin Furnace, New York  
1990 Galleria Kobayashi, Tokyo  
1992 Lunami Gallery, Tokyo  
Galleria Q, Tokyo  
1993 Galleria Kobayashi, Tokyo  
Lake District Museum, Allowtown, New Zealand  
Dunedin Public Art Gallery, Dunedin, New Zealand  
Gow Langsford Gallery, Auckland, New Zealand  
1995 SAI Gallery, Osaka

### Group Exhibitions

1985 "Kunst mit Eigen-Sinn" Museum des 20. Jahrhunderts, Vienna, Austria  
"Japanese Autumn '85" Nordjyllands Kunstmuseum, Aalborg, Denmark  
"Continuum '85" Gerstman Abdallah Fine Art International, Melbourne  
1986 "The 6th Triennale - India 1986" Lalit Kala Akademy Rabindra Bhavan, New Delhi, India  
"Art Today - Dialogue with Asia Message from Japan" ICA Nagoya, Aichi  
1987 "Mono - ha and Post Mono - ha" The Seibu Museum of Art, Tokyo  
1988 "The 6th Annual Studio Artist Exhibition" P.S.I., U.S.A.  
"Centro Culturale Arte Contemporanea Italia - Giappone" Galleria d'Arte Niccolini, Parma, Italy / "Painting Part 2" The museum of Modern Art, Toyama  
1989 "Painting and Writing : Lettering to be Painted / Painting to be written" Hokkaido Hakodate Museum of Art, Hokkaido  
"Against Nature : Japanese Art in the Eighties" [Toured in U.S.A. till 1991]  
1990 "The Game of Manners: Japanese Art in 1990" Contemporary Art Gallery, Art Tower Mito, Ibaragi  
"Woman Artists of the Day" IMP Hall, Osaka  
"The International Art Show for the End of the World Hunger" Setagaya Art Museum, Tokyo  
"Japan Art Today" [toured in Northern Europe till 1991]  
1991 "The 7th Art Now" The Museum of Fine Arts Gifu, Gifu  
"Zones of Love - Contemporary Art from Japan" [after preview at Touko Museum of Contemporary Art, Tokyo, toured in Australia and New Zealand till 1992]  
1992 "Shiga Annual '92" The Museum of Modern Art, Shiga  
1994 Japan : the nature of now" Spirit Square Center for Art and Education, Charlotte, U.S.A.  
1995 "Circulating Currents - Japanese and Korean Contemporary Art -" Aichi Prefectural Museum of Art / Nagoya City Art Museum, Aichi  
"Artists in Yokohama '95" Yokohama Citizens' Gallery  
"95 Kwangju Biennale : Beyond the Border" Kwangju Biennale Exhibition Hall, Kwangju, Korea

## Yoko Kamijo

### Profile

1937 Born in Yokohama

### Solo Exhibitions

1967 Muramatsu Gallery, Tokyo  
1975 Futaba Gallery, Tokyo ('76)  
1978 Shiseido Gallery, Tokyo  
1979 Seibu Department Store Art Gallery, Tokyo  
1980 Gallery Garando, Nagoya ('83)  
1981 Gallery Showa, Tokyo  
1983 Gallery Mikimoto, Tokyo  
1984 Space Niki, Tokyo ('89)  
1989 Shibuya Parco, Tokyo  
1992 Gallery Akane ('95)  
1993 Kuso Galleria, Tokyo (~'95)  
Gallery Space Yu, Tokyo  
Koju Gallery, Kyoto  
Sagamihara Citizens' Gallery, Kanagawa

1994 Bokushin Gallery, Tokyo  
Mixed Media Exhibition, Hashimoto Art Space  
Flying over the Blue Sea, Ishikawa Prefectural Museum of Art

1995 Atagoyama Gallery, Tokyo  
Japan Culture Center, Australia

### Group Exhibitions

1959 The Association of Women Artists' Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum (became a regular exhibitor)  
1965 The Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum (~'81)  
1979 The 1st Exhibition of Japanese Masterpieces, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo  
1980 Kasho Exhibition, Salon Nichido, Tokyo (~'91)  
1981 Modern Women Artists' Exhibition, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1985 Figurative Paintings Biennial, The Museum of Modern Art Kamakura, Kanagawa, and other places (~ '87)

Modern Shapes Exhibition, the Museum of Modern Art, Saitama, and other places (~ '87)  
Exhibition of Works by Modern Women Artists, The Ueno Royal Museum, Tokyo and Hakone Open-Air Museum, Kanagawa (became a regular exhibitor)  
1990 Hitohito Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum ('91)  
1992 The World of Yoko Kamijo, Ikeda Museum of 20th Century Art, Shizuoka  
1993 JAG Exhibition, Ikeda Museum of 20th Century Art, Shizuoka  
1994 Tama Exhibition of Masterpieces, Ome Municipal Museum of Art, Tokyo  
1995 Flying over the Blue Sea, Ishikawa Prefectural Museum of Art  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1964 Incentive Award, Exhibition of the Women Artists' Association  
1970 "Mr. O" Award, Exhibition of the Women Artists' Association  
1977 Rose Award, Exhibition of the Women Artists' Association  
1978 The 21st Yasui Award  
Lily Award, Exhibition of the Women Artists' Association  
Ebihara Award, The Exhibition

## Tamako Kataoka

#### Profile

1905 Born in Hokkaido, Japan  
1926 Graduated from Women's College of Fine Arts, major in Japanese painting  
Taught at Yokohama Municipal Elementary School of Ooka (~ '55)  
1982 Became a member of the Japan Arts Academy

**Solo Exhibitions**

1961 Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo ('63, '67)  
1964 Iida Gallery, Tokyo ('69)  
1972 36 Landscapes of Mt. Fuji, France, and Gallery Tamenaga, Tokyo  
1978 13 Portraits, Nagoya Matsuzakaya, Aichi, and Osaka Matsuzakaya  
1978 Tamako Kataoka Exhibition, Ginza Matsuya, Tokyo; Nagoya Matsuzakaya, Aichi; Hokkaido Museum of Modern Art; and the Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
1980 Tamako Kataoka's Paintings of Ukiyoe Artists, Ukiyoe Ota Memorial Museum of Art, Tokyo  
1987 Tamako Kataoka Exhibition, Shibuya Tokyu, Tokyo  
1990 Tamako Kataoka Exhibition in Celebration of Her Being Awarded the Order of Cultural Merits, Yurakucho Art Forum, Tokyo

#### Group Exhibitions

1930 The 17th Japan Art Institute Exhibition (became a regular exhibitor)  
1933 The 17th Japan Art Institute Exhibition of Study Works ('95)  
1954 The 1st Modern Japanese Art Exhibition (became a regular exhibitor)  
1955 The 3rd Japan International Art Exhibition (became a regular exhibitor)  
1958 The 9th Exhibition of Masterpieces, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1959 The 14th Japan Art Institute Vernal Exhibition, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
The 13th Exhibition of Shinju Kai, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1965 The Japan Art Institute Exhibition: Japanese Art in the Postwar Era, Ginza Matsuzakaya, Tokyo  
1967 The 9th Biennial of Sao Paulo, Brazil  
150 years of Modern Japanese Paintings, The Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
1969 The 9th Japanese Modern Art Exhibition - Special Exhibits  
1970 The 2nd Ushio Exhibition, Ginza Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1971 Chronicle Exhibition - Japanese Art After the War, The Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
1972 Tenshin and Contemporary Japanese Paintings, Tokyo Central Museum  
The Development of Japanese Art After the War and the Change in Figurative Expressions, Tokyo National Museum of Modern Arts  
1973 Contemporary Japanese Art Exhibition: Contemporary Art 20 Years Hence  
1975 Japanese Paintings by Women Artists, Yamatane Museum of Art, Tokyo  
The Japan Art Institute Exhibition: Japanese Art Over the Past 60 Years, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo  
1976 The 2nd Exhibition of Modern Japanese Paintings by 10 Artists, Yamatane Museum of Art, Tokyo  
The 1st Exhibition of Comparison, Grand Palais, France  
1979 The 1st Exhibition of Japanese Masterpieces, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo  
1980 Exhibition of Selected Works by Great Japanese Artists, Shibuya Tokyo, Tokyo  
Japanese Postwar Paintings, The Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
1986 Today's Japanese Paintings, Mie Prefectural Art Museum  
Exhibition of Japanese Contemporary Paintings, Himeji City Museum of Art, Hyogo  
The Course of Japanese Paintings After the War, Iwaki City Art Museum, Fukushima ('88)  
Exhibition of Masterworks: Japanese Mountains Shown in Contemporary Paintings, Ueno Matsuzakaya, Tokyo, and other places  
1988 The Development of 20th Century Paintings, Nagoya City Art Museum, Aichi  
1989 Great Artists' Historical Masterpieces, Toyama Prefectural Hall, and Onomichi Municipal Museum of Art, Hiroshima  
Children of the World, Ibaragi, Oita, Fukushima, Hokkaido, and Shiga  
Japanese Beauty, Ueno Matsuzakaya, Tokyo  
Exhibition of Yokohama Artists, Yokohama Takashimaya  
A Selection of 100 Japanese Paintings of the Showa Era, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1946 Japan Art Institute Award, the 31st Japan Art Institute Exhibition  
1948 Japan Art Institute Award, the 33rd Japan Art Institute Exhibition  
1961 Education Minister's Art Encouragement Prize

Education Minister's Award, the 46th Japan Art Institute Exhibition

1975 The 31st Imperial Award of the Japan Arts Academy  
1976 The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon  
1982 Kanagawa Prefecture Culture Award  
1986 The Order of Cultural Merits

## Naoko Kawamura

#### Profile

1932 Born in Tokyo

#### Solo Exhibitions

1969 L'Espoir Exhibition, Kanda Surugadai Gallery, Tokyo  
1972 Nire No Ki Gallery, Tokyo  
1973 Drawing No. 1-7 (~ '77)  
1977 Shirota Gallery, Tokyo  
1978 Kobayashi Gallery, Tokyo (~ '80, '82-'86, '89)  
1981 Gallery Yamaguchi, Tokyo  
1987 Morris Gallery, Tokyo ('88)  
1991 Ginza Komatsu Art Space, Tokyo  
Tokyo Denryoku Kanagawa Gallery, Yokohama  
1995 Gallery Center Point, Tokyo

#### Group Exhibitions

1969 The 2nd Invitational Exhibition of New Artists, Yokohama Citizens' Gallery  
The 5th International Exhibition of Young Artists, Saison Museum of Art, Tokyo  
The 9th Modern Japanese Art Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum  
The 4th Japan Art Festival, Tokyo National Museum of Modern Arts  
Artists Today Exhibition '69, Yokohama Citizens' Gallery  
The 4th Kanagawa Prefectural Art Exhibition, Kanagawa Prefectural Museum of Cultural History, Yokohama  
1970 Error '70, Yokohama Citizens' Gallery  
1977 The 10th Commemorative Exhibition of the Japan Art Festival, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo  
Yokohama Exhibition '77, Yokohama Citizens' Gallery  
1988 Silent Features II, Sairin Gallery, Yokohama  
1991 Artists in Yokohama '91, Yokohama Citizens' Gallery  
Silent Features III, Gallery Center Point, Tokyo  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1969 Award of Excellence, the 4th Japan Art Festival  
Grand Prix, the 4th Kanagawa Prefectural Art Exhibition

## Yaeko Komiya

#### Profile

1937 Born in Mie Prefecture, Japan

1975 Graduated from the Department of Art, Musashino Art Junior College

#### Solo Exhibitions

1989 The Land of Giants I, Printemps Ginza and Yomiuri Salon, Tokyo  
1990 The Land of Giants II, Gallery Center Point, Tokyo  
1991 The Land of Giants VII, Sotetsu Gallery, Yokohama  
1992 The Land of Giants X, Artist Network Gallery, Yokohama  
1993 The Land of Giants 1993, Gallery Q, Tokyo  
1994 The Land of Giants 1994, Muramatsu Gallery, Tokyo

#### Group Exhibitions

1978 Exhibition of the Subjective Art Association, Tokyo Metropolitan Art Museum (~'89)  
Exhibition of the Women Artists' Association, Tokyo Metropolitan Art Museum (~'89)  
1988 The 9th Invitational Exhibition of New Artists, Yokohama Citizens' Gallery  
1990 The 26th Kanagawa Prefectural Art Exhibition, Kanagawa Prefectural Gallery, Yokohama (~'94)  
Mito October Exhibition, Art Tower Mito, Ibaragi  
1991 Art Independent Exhibition, Parthenon Tama, Tokyo  
1992 Joyful Art, Hara Museum Ark, Gunma  
1993 The 22nd Modern Japanese Art Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1988 Honorable Mention, the Exhibition of the Subjective Art Association  
1993 Prefectural Assembly Speaker's Award, the 29th Kanagawa Prefectural Art Exhibition

## Minako Masui

#### Profile

1940 Born in Yokohama. Swedish resident since 1962

1987 Graduated from Printmaking College Forum (5 years) in Sweden

1988 Teacher of Printmaking at Valand University of Free Art in Sweden (~'89)

#### Solo Exhibitions

1987 The Swedish Printmakers' Society Gallery, Sweden  
1988 Triple Tree Gallery, Netherlands  
1990 Marian Portti Galleria, Finland  
1991 Besteros Art Museum, Sweden  
1992 Gallery Christina Hoglund, Sweden ('94)  
Book and Library Fair, Sweden  
1993 Gallery Bacchus, Sweden  
1994 "Botanica Obscura", Gallery Nikko, Tokyo  
1995 Gallery Yu, Shiga  
Gallery Yumi, Shizuoka  
Tsurumi Gallery, Yokohama  
Flouting Roots, Gallery Musukan, Hyogo  
Gallery Bergman, Sweden

#### Group Exhibitions

1986 International Print Triennial, Germany  
Charlotenborg Print Exhibition, Denmark

1987 Touring Print Exhibition, Iceland  
1988 Intergraphia, Poland  
1989 L'Europe Des Gravures, France  
1990 Graphica Creativa, Finland  
1991 International Print Triennial in Cracow, Poland  
1992 Baltic Countries' Print Triennial, Poland  
"Bertil Lundberry & his 10 Students", Malmo Museum of Modern Art, Sweden  
1993 Premio International, Biella, Italy  
Graphic fra Noden, Norway  
1994 Hoganes Art Museum, Sweden  
1995 Project "Aqua '95", Kristianstad, Sweden  
Installation Work "Creation" at Mariestad Cathedral, Sweden  
Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1990 Honorable Mention, The Artist Board in Sweden ('93, '94)  
Award of Excellence, Nordic Graphic Art Competition in Finland  
1993 The Culture Scholarship of Mal

## Yuko Nakao

#### Profile

1956 Born in Tokyo  
1981 Graduated from the Department of Arts and Crafts, Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1983 Completed the postgraduate course of lacquer art at Tokyo National University of Fine Arts and Music  
1987 Studied at Piltschak Glass School, U.S.A.  
1988 Graduated from Tokyo Glass Art Institute

#### Solo Exhibitions

1989 Exhibition of Glass Jewellery, Ginza Forma, Tokyo  
1994 Glass Arts Exhibition "SPHERE", Wacoal Ginza Art Space, Tokyo

**Group Exhibitions**

1988 27th Modern Japanese Art Crafts, Tokyo Metropolitan Art Museum  
Arte em Vidro - JAPAO -, Museu de Arte de Sao Paulo, Brazil  
New Glass Review 9th & 11th, The Corning Glass Art Museum, U.S.A. ('90)  
1990 Exhibition of Asahi Modern Art Crafts, Umeda Hankyu, Osaka, and Yurakucho Hankyu, Tokyo ('91)  
The International Exhibition of Glass, South Korea  
The International Exhibition of Glass in Kanazawa '90, Ishikawa ('92)  
Tokyo Glass Art Exhibition '90, Yurakucho Hankyu, Tokyo  
1991 International Glass Molding Exhibition IGS '91, Tokyo ('-94)  
Exhibition of Japanese Glass Artcrafts, Heller Gallery, U.S.A.  
Japan Glass Arts Exhibition, Tokyo Central Museum of Art ('95)  
The Suntory Museum of Art Prizewinners Exhibition, The Arkhills Suntory Museum of Art, Tokyo  
1992 Glass Art Exhibition, Sangetsu Showroom, Tokyo  
Glass Station OVA, Tokyo  
1993 The Suntory Museum of Art Prizewinners Exhibition, The Suntory Museum of Art, Tokyo  
The 21st Annual International Glass Invitational Exhibition, Habatat Galleries, U.S.A. ('-95)  
1994 Contemporary Glass of Japan, Habatat Galleries, U.S.A.  
The 5th world Glass Now '94, Hokkaido, Tokyo, Gifu, Osaka, Okayama, Hiroshima, and Yamaguchi  
1995 Japanese Contemporary Glass Art, The Royal Glass Factory of La Granja, Spain  
The Trend of World Contemporary Glass Art, Tokyo and Hiroshima Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1990 Category Award, Asahi Contemporary Crafts Exhibition  
Award of Excellence, Tokyo Glass Art Exhibition '90  
Hlava Pavel Award, International Glass Exhibition in Kanazawa '90  
1991 Grand Prix, Suntory Art Museum Winners' Exhibition  
1995 Fine Work, Japan Glass Arts Exhibition

## Takako Nakamura

#### Profile

1932 Born in Tokyo  
1952 Attended Tokyo Gakugei University

#### Solo Exhibitions

1981 Nire No Ki Gallery, Tokyo ('82)  
1985 Striped House Art Museum, Tokyo ('87, '91, '95)

#### Group Exhibitions

1958 Group Tomo Exhibition, Ginza Gallery, Tokyo ('-62, '64)  
1964 A Two-Person Exhibition, Ginza Gallery, Tokyo  
1995 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

## Liga Pang

#### Profile

1939 Born in Nagoya, Japan  
1962 Graduated from Otis Art Institute, U.S.A.

#### Solo Exhibitions

1962 New England Gallery, U.S.A.  
1965 Ryder Gallery, U.S.A.  
1966 Fresno State College, U.S.A.  
1973 Charles Bower Museum, U.S.A.  
1975 Bakersfield College, U.S.A.  
1976 Paidea Gallery, U.S.A.  
1979 Art Space Gallery, U.S.A.  
1983 Centre International De Creation Artistique, France  
1984 Arco Center for Visual Art, U.S.A.  
1985 Seibu Art Forum, Ikebukuro Seibu, Tokyo  
Nantenshi Gallery, Tokyo  
1986 A Two-Man Show, University of Southern California Atelier, U.S.A.

Roy Boyd Gallery, U.S.A. ('88)

1988 Laguna Museum, U.S.A.

1989 Yurakucho Art Forum, Tokyo

Parco Studio, Osaka

#### Group Exhibitions

1978 Contemporary Art in Traditional Means, Loyola University, U.S.A.  
Art of Cross Pollination, Women Building, U.S.A.  
1982 Echange Entre Artistes, 1931-1982, Pologne-USA, Musee d'Art Moderne de la Ville de Paris, France  
1985 Tradition Transformed, Oakland Museum, U.S.A.  
East/West, Pomona College, U.S.A.  
1986 Contemporary Art in Japan, The Museum of Modern Art, Toyama  
1987 Los Angeles Today: Contemporary Vision, Amerika Haus, West Germany, and Los Angeles Municipal Art Gallery, U.S.A.  
Works on Paper, Roy Boyd Gallery, U.S.A.  
1990 Crystallization, Tokyo  
1991 California Art Scene, Saison Museum of Art, Tokyo; Osaka Tsukashin Hall; and Los Angeles Municipal Art Gallery, U.S.A.  
1993 Paintings Today, Mitsukoshi Museum of Art, Tokyo  
1995 Paintings Today, Mitsukoshi Museum of Art, Tokyo  
Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

## Fuku Syoji

#### Profile

1910 Born in Nagano, Japan  
1923 Admitted to Kanagawa Prefectural Girls High School  
1932 Graduated from Women's College of Fine Arts, major in Japanese Painting  
1981 Became a committee member of the Japan Art Institute

#### Solo Exhibitions

1974 Gallery Fuji  
1982 The Retrospective Exhibition of Fuku Syoji, Fujisaki Department Store, Miyagi

#### Group Exhibitions

1941 The 6th Kahoku Art Exhibition (became a regular exhibitor)  
1946 The 31st Japan Art Institute Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum  
1947 The 2nd Japan Art Institute Exhibition of Small Works, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1958 The 11th Japan Art Association Exhibition ('59)  
1959 The 14th Japan Art Institute Vernal Exhibition, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1966 The 17th Exhibition of Masterpieces, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
1968 The 8th Modern Japanese Art Exhibition, Tokyo Metropolitan Art Museum ('75)  
1969 The 1st Ushio Exhibition, Ginza Mitsukoshi, Tokyo (became a regular exhibitor)  
That's Japanese Painting III, Nihon Gallery, Tokyo  
1970 The 25th Japan Art Institute Exhibition of Spring, Nihonbashi Mitsukoshi, Tokyo  
1975 Japanese Paintings by Women Artists, Yamatane Museum of Art, Tokyo  
1979 Human Beings As Shown in Postwar Japanese Paintings, Kyoto Municipal Museum of Art  
1980 Masterpieces of Modern Japanese Painting, Yokohama Takashimaya ('84)  
Japanese Postwar Paintings, The Museum of Modern Art, Kamakura, Kanagawa  
The 1st Contemporary Art Exhibition by Women Artists, The Ueno Royal Museum, Tokyo  
1981 The 1st Modern Women Artists' Exhibition, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo (became a regular exhibitor)  
Contemporary Japanese Art Exhibition, The Miyagi Museum of Art  
The Course of Japanese Art: 35 Years After the War, Tokyo Art Center  
Japanese Beauty - the 2nd Contemporary Art Exhibition by Women Artists, The Ueno Royal Museum, Tokyo, and Hakone Open-Air Museum, Kanagawa (became a regular exhibitor)  
1982 The 5th Ten-Person Exhibition of Modern Japanese Painting, Yamatane Museum of Art, Tokyo  
Yokohama-Shanghai Art Exchange Exhibition, Shanghai Art Gallery, China  
1983 100 Landscapes of Toyama by 100 Artists, The Museum of Modern Art, Toyama  
1987 The 3rd So-So Kai Exhibition, Shiseido Gallery, Tokyo (became a regular exhibitor)  
Autumn As Shown in Modern Japanese Masterpieces  
1988 Spring As Shown in Modern Japanese Masterpieces  
Japan Art Institute 90th Anniversary Commemorative Exhibition, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo, and other places  
1990 Yokohama-Odessa Art Exchange Exhibition, Odessa East-West Museum, Romania  
1990 Artists in Yokohama '95, Yokohama Citizens' Gallery

#### Awards

1958 Japan Art Association Award, the 11th Japan Art Association Exhibition  
1962 Japan Art Institute Award and Taikan Award, the 47th Japan Art Institute Exhibition  
1974 Prime Minister's Award, the 59th Japan Art Institute Exhibition  
1986 Education Minister's Art Encouragement Prize  
1987 The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Rosette

# Artists in Yokohama List of Exhibits

Artist / Title	Year	Size [H x W x D (cm)]	Material
<b>Eriko Fujisawa</b>			
<i>Untitled</i>	1993	182.0 x 146.0	Charcoal on Canvas
<i>Untitled</i>	1993	182.0 x 146.0	Charcoal on Canvas
<b>Akiko Fujita</b>			
<i>Ryojusen - The Holy Mountain of Eagle</i>	1990	270.0 x 260.0 x 80.0	Terra-cotta
<b>Kaoru Hirabayashi</b>			
<i>The Word Spirit, Poetry II</i>	1995	133.0 x 315.0 x 5.0	Mixed Media
<b>Yoko Kamijo</b>			
<i>The Golden Room</i>	1994	216.0 x 314.0	Mixed Media
<b>Tamako Kataoka</b>			
<i>Hokusai and Mt. Fuji</i>	1992	139.0 x 189.0	Color on Paper
<b>Naoko Kawamura</b>			
<i>PERMEANCE series no.7-A</i>	1994	202.0 x 112.0 x 112.0	Glass, Lead
<b>Yaeko Komiya</b>			
<i>Land of Giants '95</i>	1995	450.0 x 500.0 x 5.0	Cut-In Canvas, Paper, Mixed Media
<b>Minako Masui</b>			
<i>Figuration Ai</i>	1991	260.0 x 73.0/a piece/triptych	Aquatint Etching
<i>Space Leaf</i>	1993	50.0 x 35.0	Aquatint Etching
<b>Takako Nakamura</b>			
<i>Pattern</i>	1995	145.0 x 280.0	Paraffin Solution on Paper
<i>Pattern</i>	1995	130.0 x 150.0	Paraffin Solution on Paper
<b>Yuko Nakao</b>			
<i>SPHERE</i>	1995	Ø52.0-56.0 x 23.0-29.0	Glass, Fusing, Slumping, Luster Colors
<b>Liga Pang</b>			
<i>The Silent Flower</i>	1993	163.0 x 227.0	Oil on Canvas
<b>Fuku Syoji</b>			
<i>The Solid Earth</i>	1994	73.0 x 100.0	Color on Paper

Photographer and Courtesy

P6	Photographer: Yukimasa Yuasa	Courtesy: Eriko Fujisawa
P7,9~14,16	Photographer: Mikio Kurokawa	Courtesy: Yokohama Citizens' Gallery
P8	Photographer: Sakae Fukuoka	Courtesy: Kaoru Hirabayashi
P15	Photographer: Hidetosi Watanabe	Courtesy: Yuko Nakao
P17	Photographer/Courtesy: Otsuka Kogeisha Co., Ltd.	

# 出品作家紹介

## 藤澤江里子

### 〔略歴〕

1960 東京都生まれ  
1983 武蔵野美術大学基礎デザイン学科卒業  
1987 Bゼミスクーリングシステム修了  
〔個展〕  
1989 なびす画廊（東京）  
ギャラリー+1（東京）  
1990 “from INSTALLATION to PAINTING”シリーズ、ルナミ画廊（東京）  
1991 ルナミ画廊B室（東京）（'95）  
ギャラリーMIU（神奈川）  
1992 “PERCEPTION - Womens' Art weeks”シリーズ、ルナミ画廊（東京）  
1993 「さまざまな眼58」、かわさきIBM市民文化ギャラリー（神奈川）  
ギャラリーギブリ（東京）  
1994 ガレリア・フィナルテ（愛知）  
「シナジー21」、村松画廊（東京）  
〔グループ展〕  
1987 Bゼミ展（横浜市民ギャラリー）  
55 DAYS SHOW（MARUBISHI 55DAYS GALLERY、東京）  
1988 4人展（世田谷美術館区民ギャラリー、東京）  
Aゼミ展（三省堂ホール、東京）  
1990 A Little Presence（ギャラリーMIU、神奈川）  
1991 ヤン・フートin鶴来（石川）  
ヤン・フートの眼（三菱地所アルティアム、福岡）  
1992 A Little Presence 2（お茶の水画廊、東京）  
よこはまの作家たち'92（横浜市民ギャラリー）  
横浜コンスタンツア美術交流展（コンスタンツア美術館、ルーマニア）  
ルナミセレクション（ルナミ画廊、東京）  
Handy Works by Hands（ルナミ画廊、東京）  
1995 VOCA展'95（上野の森美術館、東京）  
観ることのアレゴリー--絵画・彫刻の現在（ゼンン美術館、東京）  
よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

## 藤田昭子

### 〔略歴〕

1957 横浜国立大学学芸部（彫刻）卒業  
〔個展〕  
1957 村松画廊（東京）  
1962 アメリカ文化センター（東京）  
1963 秋山画廊（東京）（'66、'68）  
1982 Tree of Itachi、カンナビス文化センター（ブラジル）  
Roots、カンナビス文化センターブラジル美術館（ブラジル）  
Boughts、オーダラギヤラリー（ブラジル）  
Tree of Brazil、カサエル公園ホテル（ブラジル）  
1987 スペース・ニキ（東京）  
1988 バルコギャラリー（東京）  
〔グループ展〕  
1955 今日の新人展（神奈川県立近代美術館）  
1956 読売アンデパンダン展（東京都美術館）  
日本アンデパンダン展（東京都美術館）  
1959 集団30人展（中央公論画廊、東京）  
1961 第1回女流「赫」彫刻展（東横百貨店、東京）  
1965 今日の作家'65年展（横浜市民ギャラリー）  
1973 20階建アパート（彫刻の森美術館、神奈川）  
1976 第5回神戸須磨離宮公園現代彫刻展（須磨離宮公園、兵庫）  
1980 Los Angeles Institute of Contemporary Art（ロサンゼルス、U.S.A.）  
1982 サンパウロ美術館ギャラリー（ブラジル）  
1988 今日の作家（多種の動態）展（横浜市民ギャラリー）  
1989 横浜彫刻展'89（横浜美術館美術の広場）  
1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）  
〔受賞〕  
1979 歴程賞  
1981 第1回びわ湖彫刻展 入賞  
〔主な野外作品〕  
1975 〈天竺〉（600×700×600、愛知）  
1976 〈出縄〉（1,500×600×1,500、神奈川）  
1985 〈大地の花〉（1,500×1,000×300、ブラジル）  
〈フェゲラ ブランカ〉（150×150×200、ブラジル）  
〈根々〉（600×400×80、ブラジル）  
〈仔ぎつねの家〉（400×200×60、カナダ）  
〈みみずの家〉（No.1 1,000×200×300、  
N0.2 260×200×150、ブラジル）  
1986 〈つばめの家〉（900×300×400、ブラジル）  
1988 〈山脈〉（500×600×300、東京）  
1989 〈寄木〉（220×150×150、神奈川）  
1990 〈フレームツリー〉（600×600×220、オーストラリア）  
1992 〈クオバディス〉（200×500×600、ドイツ）  
1993 〈優曇波羅花〉（160×800×350、宮城）  
1995 〈フンダリカ〉（180×250、インド）

## 平林 薫

### 〔略歴〕

1955 神奈川県横浜市生まれ  
1986 東京芸術大学大学院修了  
1987 Asian Cultural Council のグラントを受け、ニューヨーク P.S.1 にて制作  
1993 Queen Elizabeth II Art Council のグラントを受け、ニュージーランド・ダニーデンにて制作

### 〔個展〕

1982 画廊パレルゴン（東京）  
1984 村松画廊（東京）  
1985 東京日仏学院（東京）  
1986 ルナミ画廊（東京）（'88、'92）  
1987 藍画廊（東京）  
1988 P.S.1 オープンスタジオ（U.S.A.）  
1989 ギャラリーNWハウス（東京）  
フランクリン・ファーナス（U.S.A.）  
1990 コバヤシ画廊（東京）（'93）  
1992 ギャラリーQ（東京）  
1993 レイク・ディストリクト・ミュージアム（ニュージーランド）  
ダニーデン美術館（ニュージーランド）  
ガオ・ラングスフォード・ギャラリー（ニュージーランド）  
1994 グレギヤラリー（東京）  
〔グループ展〕

1985 Kunst mit Eigen-sinn（Museum des 20. Jahrhunderts、オーストリア）  
Jananese Autumn 1985（Nordjyllands Kunstmuseum、デンマーク）  
Continuum '85（Gerstman Abdallah Fine Art International、オーストリア）  
今日の作家〈インスタレーションとは何か〉展（横浜市民ギャラリー）  
1986 第6回トリエンナーレ・インディア1986（インド）  
1987 ものの派とボストモの派の展開―1969年以降の日本の現代美術（西武美術館、東京）  
1988 第6回スタディオアーティスト展（P.S.1、U.S.A.）  
1989 アゲインスト・ネイチャー：80年代の日本美術館（全米巡回）（～91）  
1990 作法の遊戯（水戸芸術館、茨城）  
世界の飢えを考えよう―国際美術展（世田谷美術館、東京）  
Japan Art Today（北欧巡回）（～91）  
1991 今日の造形7 現代美術（日本の心）展（岐阜県美術館）  
日本の現代美術ゾーンズ・オブ・ラヴ（東高現代美術館、オーストリアほか巡回）（～92）  
1992 シガ・ア・ギヤル'92 言葉美術館（滋賀県立近代美術館）  
1994 JAPAN : The Nture of Now  
（スピリット・スクエア・センター・フォアート・アンド・エデュテーション、U.S.A.）  
1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）  
環流一日韓現代美術展（愛知県美術館、名古屋市美術館）

## 上條陽子

### 〔略歴〕

1937 神奈川県横浜市生まれ

### 〔個展〕

1967 村松画廊（東京）  
1975 ふたば画廊（東京）（'76）  
1978 資生堂ギャラリー（東京）  
1979 西武百貨店美術画廊（東京）  
1980 伽藍洞ギャラリー（愛知）（'83）  
1981 昭和画廊（東京）  
1983 ギャラリー・ミキモト（東京）  
1984 スペース・ニキ（東京）（'89）  
1989 渋谷パルコ（東京）  
1992 画廊茜（'95）  
1993 空想・ガレリア（東京）（～'95）  
ギャラリースペース游  
江寿画廊（京都）  
相模原市民ギャラリー（神奈川）  
1994 牧神画廊（東京）  
ミクスド・メディア展、ハシモトアートスペース  
群青に舞う展、石川県立美術館  
1995 爱宕山画廊（東京）  
日本文化センター（オーストラリア）  
〔グループ展〕  
1959 女流画家協会展（東京都美術館）（以後毎回）  
1965 独立展（東京都美術館）（～'81）  
1979 第1回日本秀作美術展（日本橋高島屋、東京）  
1980 仮象展（日動画廊、東京）（～'91）  
1981 現代の女流画家展（日本橋高島屋、東京）（以後毎回）  
1985 具象絵画ビエンナーレ（神奈川県立近代美術館他）（～'87）  
現代形象展（埼玉県立近代美術館、他）（～'87）  
現代の女流展（上野の森美術館、東京・彫刻

の森美術館、神奈川）（以後毎回）

1990 从展（東京都美術館）（'91）  
1992 上條陽子の世界（池田20世紀美術館、静岡）  
1993 JAG 展（池田20世紀美術館、静岡）  
1994 多摩秀作美術展（青梅市立美術館、東京）  
群青に舞う展（石川県立美術館）  
1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）  
〔受賞〕  
1964 女流画家協会展 奨励賞  
1970 女流画家協会展 O氏賞  
1977 女流画家協会展 バラ賞  
1978 第21回安井賞  
女流画家協会展 ユリ賞  
独立美術協会展 海老原賞

## 片岡球子

### 〔略歴〕

1905 北海道生まれ  
1926 女子美術専門学校日本画科高等科卒業  
横浜市立大岡尋常小学校教諭となる（'55まで）  
〔個展〕  
1961 日本橋三越（東京）（'63、'67）  
1964 飯田画廊（東京）（'69）  
1972 富嶽三十六景、ギャルリー・ためなが（東京）・フランス  
1978 面構十三人衆、名古屋松阪屋（愛知）・大阪松阪屋  
1979 片岡球子展、銀座松屋（東京）・名古屋松阪屋（愛知）  
片岡球子展、北海道立近代美術館・神奈川県立近代美術館  
1980 片岡球子描く浮世絵師展、浮世絵太田記念美術館（東京）  
1987 片岡球子展、渋谷東急（東京）  
1990 文化勲章受章記念「片岡球子展」、有楽町アート・フォーラム（東京）  
〔グループ展〕  
1930 第17回院展（以後出品）  
1933 第17回院試作展（'95）  
1954 第1回現代日本美術展（以後出品）  
1955 第3回日本国際美術展（以後出品）  
1958 第9回秀作美術展（日本橋三越、東京）（以後出品）  
1959 第14回院春季展（日本橋三越、東京）（以後出品）  
1963 第13回新樹会展（日本橋三越、東京）（以後出品）  
1965 院展芸術の歩み・戦後展（銀座松阪屋、東京）  
1967 第9回サンパウロビエンナーレ（ブラジル）  
近代日本画の150年展（神奈川県立近代美術館）  
1969 第9回現代日本美術展・特別陳列「現代美術20年の代表作」  
1970 第2回潮展（銀座三越、東京）（以後出品）  
1971 戦後美術のクロニクル展（神奈川県立近代美術館）  
1972 戦後日本美術の展開・具象表現の変貌（東京国立近代美術館）  
1973 現代日本美術展・現代美術20年の展望  
1975 日本画の女流展（山種美術館、東京）  
院展60年の歩み展（日本橋三越、東京）  
1976 第2回現代日本画の10人展（山種美術館、東京）  
第1回コンパレゾン展（グラント・パレ、フランス）  
1979 第1回日本秀作美術展（日本橋高島屋、東京）  
1980 日本の画壇巨匠自選展（渋谷東急、東京）  
戦後の日本画（神奈川県立近代美術館）  
1982 日本芸術院会員となる  
1986 日本画の現在をみる展（三重県立美術館）  
現代の日本画展（姫路市立美術館、兵庫）  
近代絵画にみる日本の山・名作展（上野松阪屋、東京）  
1988 二十世紀絵画の展開展（名古屋市美術館、愛知）  
1989 近代日本画・巨匠が描く歴史画名作展（富山県民会館・尾道市立美術館、広島）  
心に響く日本の美展（上野松阪屋、東京）  
横浜ゆかりの画家たち展（横浜高島屋）  
昭和の日本画100選展（日本橋三越、東京）  
1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）  
〔受賞〕

1946 第31回院展 日本美術院賞

1948 第33回院展 日本美術院賞

1961 第11回芸術選奨 文部大臣賞

第46回院展 文部大臣賞

1975 昭和49年度第31回日本芸術院恩賜賞

1976 熊三等瑞宝章

1972 神奈川県文化賞

1986 文化功労者に除せられる

## 川村直子

〔略歴〕

1932 東京都生まれ

〔個展〕

1969 「レスボワール展」、神田スルガ台画廊（東京）

1972 「これの木画廊（東京）

1973 "Drawing" No.1-7 配付（～77）

1977 シロタ画廊（東京）

1978 コバヤシ画廊（東京）（～'80、'82～'86、'89）

1981 ギヤラリー山口（東京）

1987 モリスギャラリー（東京）（'88）

1991 ギンザコマツアートスペース（東京）

東京電力神奈川支店ギャラリー（横浜）

1995 ギヤラリーセンターポイント（東京）

〔グループ展〕

1969 第2回新人の美術招待展（横浜市民ギャラリー）

第5回国際青年美術家展（西武美術館、東京）

第9回現代日本美術展（東京都上野美術館）

第4回ジャパンアートフェスティバル（東京国立近代美術館）

今日の作家'69年展（横浜市民ギャラリー）

第4回神奈川県美術展（神奈川県立博物館、横浜）

1970 錯誤70（横浜市民ギャラリー）

1977 ジャパンアートフェスティバル10周年記念展（日本橋高島屋、東京）

ヨコマハ77展（横浜市民ギャラリー）

1988 第2回静かに立ちあらわれる形相展（彩林画廊、横浜）

1991 よこはまの作家たち'91（横浜市民ギャラリー）

第3回静かに立ちあらわれる形相展（ぎやらりいセンターポイント、東京）

1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

〔受賞〕

1969 第4回ジャパンアートフェスティバル 優秀賞

第4回神奈川県美術展 グランプリ

## 小宮彌栄子

〔略歴〕

1937 三重県生まれ

1975 武蔵野美術短期大学美術科卒業

〔個展〕

1989 「巨人界ーI」、プランタン銀座・読売サロン（東京）

1990 「巨人界ーII」、ぎやらりいセンターポイント（東京）

1991 「巨人界ーVII」、相鉄ギャラリー（横浜）

1992 「巨人界ーX」、アーチィスト・ネットワークギャラリー（横浜）

1993 「巨人界1993」、ギャラリーQ（東京）

1994 「巨人界1994」、村松画廊（東京）

〔グループ展〕

1978 主体美術協会展（東京都美術館）（～'89）

女流画家協会展（東京都美術館）（～'89）

1988 第9回新人の美術招待展（横浜市民ギャラリー）

1990 第26回神奈川県美術展（神奈川県民ホールギャラリー、横浜）（～'94）

MITO・10月展（水戸芸術館、茨城）

1991 美術インディペンデント展（パルテノン多摩、東京）

1992 アートは楽しい（ハラミュージアムアート、群馬）

1993 第22回現代日本美術展（東京都美術館）

1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

〔受賞〕

1988 主体美術協会展 佳作賞

1993 第29回神奈川県美術展 県議会議長賞

## 増井美奈子

〔略歴〕

1940 神奈川県横浜市生まれ

1987 フォーラム版画専大卒業

1988 パーランド美術大版画部にてゲスト教師（～'89）

〔個展〕

1987 スウェーデン版画協会画廊（スウェーデン）

1988 トリブルツリー・ギャラリー（オランダ）

1990 マリアン・ボッティ・ギャラリー（フィンランド）

1991 ベステロース美術館（スウェーデン）

1992 ギヤラリークリスティーナ ホーグルンド（スウェーデン）（'94）

ブック＆ライブラリー博覧会（スウェーデン）

1993 ギヤラリーバックス（スウェーデン）

1994 "暗帯植物群"、ギヤラリー日鉄（東京）

1995 ギヤラリーゆう（滋賀）

由美画廊（静岡）

鶴見画廊（横浜）

“漂う根”、ギヤラリー夢創館（兵庫）

“FORUM FINAL”、ギヤラリーベリーマン（スウェーデン）

〔グループ展〕

1986 国際版画トリエンナーレ（フレン、ドイツ）

シャロッテンボリィ版画展（コペンハーゲン、

## デンマーク

1987 版画巡回展（レイキヤヴィック、アイスランド）

1988 インターグラフィア（ボーランド）

1989 レ ヨーロップ デ グラビュー（フランス）

1990 グラフィカ クリエーティバ（フィンランド）

1991 クラコウ国際版画トリエンナーレ（ボーランド）

1992 バルティックカウントリーブ版画トリエンナーレ（ボーランド）

“バーティル ルンドベリ その弟子達”（マルメ現代美術館、スウェーデン）

1993 プレミオ インターナショナル（ビエラ、イタリア）

グラフィック フラノーデン（オスロ、ノルウェー）

1994 ホーガネス美術館（スウェーデン）

1995 “アクリワ'95”（クリスチャンスタッド現代美術館、スウェーデン）

マリエスタッド カテ ドラル インスタレーション “創造”（スウェーデン）

よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

〔受賞〕

1990 スウェーデン芸術家委員会 奨励賞（'93、'94）

ノルディック グラフィックアートコンペティション 優秀賞

1993 マルメ市文化奨励賞

## 中村孝子

〔略歴〕

1932 東京都生まれ

1952 東京学芸大学修了

〔個展〕

1981 榆の木画廊（東京）

1982 榆の木画廊（東京）

1985 ストライブハウス美術館（東京）

1987 ストライブハウス美術館（東京）

1991 ストライブハウス美術館（東京）

1995 ストライブハウス美術館（東京）

〔グループ展〕

1958 グループ朋展（銀座画廊、東京）

1959 グループ朋展（銀座画廊、東京）

1960 グループ朋展（銀座画廊、東京）

1961 グループ朋展（銀座画廊、東京）

1962 グループ朋展（銀座画廊、東京）

1964 グループ朋展（銀座画廊、東京）

二人展（銀座画廊、東京）

1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

## 中尾祐子

〔略歴〕

1956 東京都生まれ

1981 東京芸術大学美術学部工芸科卒業

1983 東京芸術大学大学院美術研究科漆芸専攻修了

1987 ビルチャック・グラス・スクール（U.S.A.）参加

1988 東京ガラス工芸研究所研究科卒業

〔個展〕

1989 グラス・ジュエリー展、銀座フォルム（東京）

1994 SPHERE、ワコール銀座アートスペース（東京）

〔グループ展〕

1988 日本現代工芸展（東京都芸術館）

Arte em Vidro - JAPAO - (サンパウロ美術館、

ブラジル)

New Glass Review 9 (コーニングガラス美術館、

U.S.A.) ('90)

1990 朝日現代グラフト展（梅田阪急、大阪・有楽町阪急、東京）('91)

国際ガラス展（韓国）

国際ガラス展・金沢'90（石川）('92)

東京ガラスアート展'90（有楽町阪急、東京）

1991 国際ガラス造形展IGS'91（東京）（～'94）

日本のガラス展（ヘラーギャラリー、U.S.A.）

日本ガラスアート展（東京セントラル美術館）('95)

サントリー美術館大賞展（サントリー美術館、

東京）

1992 現代ガラスアート展（サンゲツショールーム、東京）

ガラスオブジェ展（グラスステーション・オーバー、東京）

1993 サントリー美術館大賞展招待出品（サントリー美術館、

東京）

第21回国際ガラス招待展（Habatat Galleries、

U.S.A.）（～'95）

1994 Contemporary Glass of JAPAN (Habatat Galleries, U.S.A.)

第5回世界現代ガラス展（北海道、東京、岐阜、大阪、岡山、広島、山口）

1995 日本の新しいガラス展 (Fundacion Centro Nacional Del Vidrio、スペイン)

世界の現代ガラスアートの潮流展（東京・広島）

よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

〔受賞〕

1990 朝日現代グラフト展 部門賞

東京ガラスアート展'90 優秀賞

国際ガラス展・金沢'90 フラバ・バベル賞

1991 サントリー美術館大賞展 大賞

1995 日本ガラスアート展 佳作

## リーガ・パング（龐 麗娥）

〔略歴〕

1939 愛知県生まれ

1962 オーティス美術学校（ロサンゼルス）卒業

〔個展〕

1962 ニューアーヴィングランド・ギャラリー（U.S.A.）

1965 ライダー・ギャラリー（U.S.A.）

1966 フレスノ州立大学（U.S.A.）

1973 チャールズ・バウアーメーゼン（U.S.A.）

1975 ベイカースフィールド大学（U.S.A.）

1976 ベディア・ギャラリー（U.S.A.）

1979 アート・スペース・ギャラリー（U.S.A.）

1983 國際芸術センター（フランス）

1984 アーコ・ヴィジュアル・アート・センター（U.S.A.）

1985 西武アート・フォーラム（池袋西武、東京）

南天子画廊（東京）

1986 二人展、南カルフォルニア大学、（U.S.A.）

1988 ラグナ美術館（U.S.A.）

ロイ・ボイド・ギャラリー（サンタモニカ、U.S.A.）

1989 有楽町アートフォーラム（東京）

バルコスタジオ（大阪）

〔グループ展〕

1978 「伝統的手法における現代美術」展（ロヨラ大学、U.S.A.）

「異花授粉の美術」展（ウーマン・ビルディング、U.S.A.）

1982 「1931-1982、ボーランドアーティスト展（ハリ市立近代美術館、フランス）

1985 「伝統の変換」展（オーケランド美術館、U.S.A.）

「イースト・ウエスト」展（ボモナ大学、U.S.A.）

1986 「現代日本美術の動勢」展（富山県立近代美術館）

1987 「ロサンゼルス・トウディー現代の視覚」展（アメリカハウス、ドイツ）

「紙による作品」展（ロイ・ボイド・ギャラリー、U.S.A.）

1990 「結晶と私」展（東京）

1991 カリフォルニア・アート・シーン展（セゾン美術館、東京）

セゾン市立美術館（U.S.A.）

1993 絵画の今日（三越美術館、東京）

1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

## 莊司 福

〔略歴〕

1910 長野県生まれ

1923 神奈川県立高等女学校入学

1932 女子美術専門学校日本画科卒業

〔個展〕

1974 ギャラリー不二

1982 莊司福回顧展、藤崎デパート（宮城）

〔グループ展〕

1941 第6回北河美術展（以後出品）

1946 第31回院展（東京都美術館）（以後出品）

1947 第2回日本美術院小品展（日本橋三越、東京）（以後出品）

1958 第11回日本美術協会展（'59）

1959 第14回日本美術院春季展（日本橋三越、東京）（以後出品）

1966 第17回秀作美術展（日本橋三橋、東京）（以後出品）

1968 第8回現代日本美術展（東京都美術館）（'75）

1969 第1回潮展（銀座三越、東京）（以後出品）

第3回これが日本画（日本画廊、東京）

1970 第25回春の院展（日本橋三橋、東京）

1975 日本画の女流展（山種美術館、東京）

1979 戦後日本画の語る人間像展（京都市立美術館）

1980 近代日本画の名作展（横浜高島屋）（'84）

戦後の日本画展（神奈川県立近代美術館）

第1回現代女流美術展（上野の森美術館、東京）

1981 第1回現代の女流美術展（日本橋高島屋、東京）（以後出品）

現代日本の美術展（宮城県美術館）

戦後美術35年の歩み展（東京美術センター）

第2回日本の美現代女流美術展（上野の森美術館、東京）（以後出品）

日本美術院議院となる

1982 第5回現代日本画の十人展（山種美術館、東京）

横浜上海美術交流展（上海美術館、中国）

1987 第3回草々会展（資生堂ギャラリー、東京）（以後出品）

1988 日本美術院創立90周年記念展（日本橋高島屋、東京）

1990 横浜オデッサ美術交流展（オデッサ東西美術館、ルーマニア）

1995 よこはまの作家たち'95（横浜市民ギャラリー）

〔受賞〕

1958 第11回日本美術協会展 協会賞

1962 第47回院展 日本美術院賞・大観賞

# 出品作品リスト

作家名/作品名	制作年	サイズ[H×W×D(cm)]	素材
藤澤江里子			
無題	1993	182.0×146.0	綿布、木炭
無題	1993	182.0×146.0	綿布、木炭
藤田昭子			
靈鷲山	1990	270.0×260.0×80.0	テラコッタ
平林 薫			
言靈、詩Ⅱ	1995	133.0×315.0×5.0	ミクストメディア
上條陽子			
黄金の間(一部)	1994	216.0×314.0	ミクストメディア
片岡球子			
北斎と富士	1992	139.0×189.0	紙本着彩
川村直子			
PERMEANCE series no.7-A	1994	202.0×112.0×112.0	透明板ガラス、鉛
小宮彌栄子			
Land of Giants'95	1995	450.0×500.0×5.0	カッティングキャンバス、紙、ミクストメディア
増井美奈子			
Figuration - Ai	1991	260.0×73.0	アクアチント、エッチング
宇宙の葉	1993	50.0×35.0	アクアチント、エッチング
中村孝子			
蠟紋	1995	145.0×280.0	和紙、パラフィン溶液
蠟紋	1995	130.0×150.0	和紙、パラフィン溶液
中尾祐子			
SPHERE	1995	Ø51.0-56.0×23.0-29.0	ガラス、フュージング、スランピング、ラスタ彩
リーガ・バング			
沈黙の花	1993	163.0×227.0	油彩、キャンバス
莊司 福			
大地	1994	73.0×100.0	紙本着彩

写真撮影・提供

P 6 写真撮影：湯浅透雅 提供：藤澤江里子  
 P 7, 9 ~ 14, 16 写真撮影：黒川未来夫 提供：横浜市民ギャラリー  
 P 8 写真撮影：福岡栄 提供：平林薰  
 P15 写真撮影：渡辺英俊 提供：中尾祐子  
 P17 写真撮影・提供 (株)大塚工藝社

**Members of the Executive Committee for  
the Exchange of Art Programs  
between Yokohama and Vancouver**

Masashi Ogura	Art Journalist
Natsuko Kusanagi	Senior Curator, Yamatane Museum of Art
Kinuko Emi	President, Kanagawa Women Artists' Association
Hideo Kawasaki	President, Yokohama Art Association
Mitsuru Nikaido	Senior Curator, Yokohama Museum of Art
Junko Fukazawa	Women and Art Project

**■ 横浜バンクーバー美術交流事業実行委員会**

小倉 正史	(美術ジャーナリスト)
草薙 奈津子	(山種美術館企画普及課長)
江見 絹子	(神奈川県女流美術家協会会長)
河崎 英男	(横浜美術協会会長)
二階堂 充	(横浜美術館企画課長)
深沢 純子	(女性とアートプロジェクト)

In Commemoration  
of the 30th Anniversary of the  
Sister-City Affiliation  
between Yokohama and Vancouver  
"Artists in Yokohama '95"

よこはまの作家たち'95

Edited by	Yokohama Citizens' Gallery Executive Committee for the Exchange of Art Programs between Yokohama and Vancouver
Translation	JETS Inc.
Printing	Asahi Offset Printing Co. Ltd.
Publication and Copyright	Executive Committee for the Exchange of Art Programs between Yokohama and Vancouver Yokohama Citizens' Gallery 1-1 Bandai-cho Naka-ku Yokohama 231 Japan Tel: 045-671-3721

編 集	横浜市民ギャラリー
	横浜バンクーバー美術交流事業実行委員会
翻 訳	(有)ジェッツ
デザイン・印刷	朝日オフセット印刷株式会社
発 行	横浜バンクーバー美術交流事業実行委員会(横浜市民ギャラリー) 横浜市中区万代町1-1 Tel.045-671-3721 ©1995

In Commemoration of the 30th Anniversary of the Sister-City Affiliation  
between Yokohama and Vancouver "Artists in Yokohama '95"

“よこはまの作家たち '95”  
横浜バンクーバー姉妹都市提携30周年記念